

Circular 2019 – 03

Queridos socios y amigos,

Haciendo un breve resumen de nuestras actividades del mes de febrero destacamos nuestro torneo de "truco" que se realizó el 15.02. Los ganadores fueron Emi y Juan Pablo Melchiori. Ellos se adjudicaron el título invictos en un torneo muy disputado. ¡¡Felicitaciones!! Segundos fueron Rudi Roell y Tomás Friebe.



El 23.02. se celebró el día internacional de la lengua materna con un evento organizado por la ciudad de Erlangen y el AIB (Ausländer und Integrationsbeirat) en las instalaciones de la Volkshochschule en Erlangen. El CAF participó con un stand de información y con lecturas de autores argentinos en castellano con una explicación en alemán y con acompañamiento musical. Las lecturas estuvieron a cargo de Diana Lagier de Milani y de Andrea Collados. La interpretación musical fue brindada por Tamara Goitía Draeger y Abel Peñalba. Fue un espectáculo muy entretenido a un excelente nivel. ¡Muchas gracias a los actores!

Rundschreiben 2019 – 03

Liebe Mitglieder und Freunde,

In einem kurzen Rückblick auf den vergangenen Monat Februar heben wir unser „Truco“ Turnier, das am 15.02. stattgefunden hat, hervor. Die Sieger waren Emi und Juan Pablo Melchiori. Sie errangen den Titel unbesiegt in einem hart umkämpften Turnier. Herzlichen Glückwunsch!! Zweite wurden Rudi Roell und Tomás Friebe.



Am 23.02. wurde der internationale Tag der Muttersprache mit einer Veranstaltung, die von der Stadt Erlangen und dem AIB (Ausländer und Integrationsbeirat) in der Volkshochschule Erlangen organisiert wurde, begangen. Der CAF hat sich mit einem Informationsstand und mit Lesungen von argentinischen Autoren auf Spanisch mit Erläuterungen auf Deutsch und mit musikalischer Begleitung, beteiligt. Die Lesungen wurden von Diana Lagier de Milani und Andrea Collados abgehalten. Für die musikalische Untermalung sorgte Tamara Goitía Draeger und Abel Peñalba. Es war eine sehr unterhaltsame Veranstaltung auf hohem Niveau! Vielen Dank an die Darsteller!



En el mes de marzo realizaremos las siguientes actividades a las que los invitamos muy cordialmente:

1) **17.03.2019 Si lo sabe, ¡cante en el CAF!**

¿Cuándo? Domingo 17.03.2019 a partir de las 17 horas

¿Dónde? Erba Villa, Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

Nos reuniremos nuevamente para "Si lo sabe, ¡cante en el CAF!" Será a partir de las 17 hrs, en la Erba Villa. Cantaremos juntos canciones argentinas, latinoamericanas y españolas. Mónica nos acompañará con su guitarra.

¡Para pasar un rato agradable juntos y divertirnos!

¿Nos vemos?

2) **22.03.2019 De Canciones y Lecturas Argentinas**

¿Cuándo? Viernes 22.03.2019 a partir de las 19 horas

¿Dónde? Erba Villa, Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

Im Monat März werden wir folgende Veranstaltungen durchführen, für die wir Euch herzlichst einladen:

1) **17.03.2019 Sing mit im CAF!**

Wann? Sonntag 17.03.2019 ab 17 Uhr

Wo? Erba Villa, Äußere Brucker Str.49, Erlangen

Wir treffen uns wieder zum "Sing mit im CAF!" Wir treffen uns ab 17 Uhr zum Singen von argentinischen, lateinamerikanischen und spanischen Liedern. Mónica wird uns auf ihrer Gitarre begleiten.

Um Spaß zu haben und eine gute Zeit miteinander zu verbringen!

Sehen wir uns?

2) **22.03.2019 De Canciones y Lecturas Argentinas**

Wann? Freitag, den 22.03.2019 ab 19 Uhr

Wo? Erba Villa, Äußere Brucker Str. 49, Erlangen



Los invitamos cordialmente a un pequeño viaje por la literatura y la música de Argentina titulado: **“De Canciones y Lecturas Argentinas”**.

Lucrecia Basualdo (lecturas) y Flavio Rocés (canciones) nos presentarán poesías y textos de autores argentinos clásicos, entre otros de Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Alfonsina Storni y Almafuerte, alternadas con canciones folklóricas, trovas y tangos, interpretados con guitarra y canto. Músico invitado: Jairo Chávez

Un evento muy lindo para los amantes de la literatura, de la palabra y de la música argentina.

¡Habrán empanadas y vino argentino!

¡Entrada gratis! Donaciones bienvenidas

¡Los esperamos!

3) Otros eventos recomendados:

- **16.03.–20 hrs: El fenómeno Evita**

Con la ayuda de citas de texto, imágenes y videos la presentación transmite una idea de la vida de Eva Perón, segunda esposa del presidente argentino Juan Perón.

El acompañamiento musical nos lleva a la Argentina de los años 40 y 50 del siglo pasado.

Wir laden Euch herzlichst zu einer kleinen Reise durch die argentinische Literatur und Musik mit dem Titel: **„De Canciones y Lecturas Argentinas,“** ein.

Lucrecia Basualdo (Lesungen) und Flavio Rocés (Lieder) werden uns Gedichte und Texte von klassischen argentinischen Autoren, unter anderen von Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Alfonsina Storni und Almafuerte abwechselnd mit Folklore, Liedern, und Tangos auf Spanisch präsentieren. Gastmusiker: Jairo Chávez

Eine sehr schöne Veranstaltung für die Liebhaber der Literatur, des Wortes und der argentinischen Musik.

Für Empanadas und argentinischen Rotwein ist gesorgt!

Eintritt frei! Spenden erbeten.

Wir freuen uns auf Euch!

3) Andere empfohlene Veranstaltungen

- **16.03. – 20 Uhr: Das Phänomen Evita**

Mit Hilfe von Textzitaten, Bild- und Videomaterial geben wir Einblick in das Leben der Eva Perón, der zweiten Frau des argentinischen Präsidenten Juan Perón.

Die musikalische Untermalung entführt uns in das Argentinien der 40iger/50iger Jahre.



Lectura: Lucía di Costanzo (español),
Ursula Pascual (alemán);
Música: Agnieszka Wegner (violín),
Ursula Bondyr (piano).
Südpunkt, Pillenreutherstr. 147,
90459 Nürnberg
<https://www.ceclam.de/>

- **Hasta el 3.04.: Cámara Lenta / Zeitlupe**

Exposición de Fotografías de Abel Peñalba
Galerie Treppenhaus Henkestr. 91,
Erlangen
www.galerie-treppenhaus.de

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Tomás Friebe
(Presidente)

Rafael Mazzola
(Vicepresidente)

Lorena Perelló
(Secretaria)

Lesung: Lucía di Costanzo (Spanisch),
Ursula Pascual (Deutsch)
Musik: Agnieszka Wegner (Violine),
Ursula Bondyr (Klavier)
Südpunkt, Pillenreutherstr. 147,
90459 Nürnberg
<https://www.ceclam.de/>

- **Bis zum 3.04.: Cámara Lenta / Zeitlupe**

Ausstellung von Fotografien von Abel Peñalba
Galerie Treppenhaus Henkestr. 91,
Erlangen
www.galerie-treppenhaus.de

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand